

地震がおきたら

In case of an earthquake 发生地震时 지진이 발생할 경우 Si ocurre un terremoto

家にいるとき

- When at home ○在家时 ○집에 있을 때
- Quando esta en su casa

《地震がおきたとき》 ○During a sudden earthquake
○当地震发生时 ○지진이 일어났을 때 ○Cuando ocurre un terremoto

1 自分の体を守る ○Protect yourself ○保护好自身的安全 ○자신의 몸을 보호한다 ○Proteja su cuerpo

- テーブルや机の下に逃げましょう。
○Take shelter under a table or desk. ○躲到书桌和饭桌下。 ○테이블이나 책상 밑으로 대피합니다. ○Escóndase debajo de una mesa o escritorio.
- クッションで頭を守りましょう。
○Cover and protect your head with a pillow or cushion. ○用坐垫等物品保护好头部。 ○쿠션으로 머리를 보호합니다. ○Proteja su cabeza con un cojín.



2 ドアを開ける ○Open the door ○打开门 ○문을 연다 ○Abra la puerta

- ドアや窓を開けて、逃げ道をつくりましょう。
○Open the door and windows to provide an escape route. ○打开门窗，确保逃生出口。 ○문이나 창문을 열어 피할 길을 만듭니다. ○Abra las puertas y ventanas para tener por donde escapar.



3 あわてて外に出ない ○Do not rush outside ○不要慌忙逃到外面 ○당황하여 밖에 나가지 않는다 ○No salga afuera desesperadamente

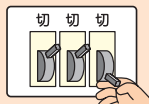
- ガラスや看板が落ちてくる場合があります。
○Be careful of falling glass or sign boards. ○请注意玻璃，招牌等高空坠物。 ○유리나 간판이 떨어질 수 있습니다. ○Pueden caerle encima vidrios y letreros.
- 余震（あとから来る地震）に注意。
○Be careful of aftershocks (smaller earthquakes that occur afterwards). ○要注意余震（大地震后的小地震） ○여진 (나중에 오는 지진) 에 주의. ○Cuidado con las réplicas <temblores que vienen después>.



《自分の家が被害にあった場合》 ○In case your house is damaged ○当自家遇难时 ○자기 집에 피해가 있을 경우 ○Si su casa fue dañada

6 逃げる ○Evacuate ○避难 ○대피한다 ○Huya

- もう一度確認。ガスの元栓を閉めましょう。
○Check everything again and then turn off the gas. ○再次确认。赶紧关闭煤气灶的总开关。 ○가스 메인 밸브가 잠겼는지 다시 한번 확인. ○Verifique nuevamente y cierre la válvula de gas.
- ブレーカーを切りましょう。
○Turn off the main electrical circuit breaker. ○切断总电源。 ○전기 차단기를 내립니다. ○Apague el interruptor principal de electricidad.
- 非常時持ち出し品を持ち、運動ぐつを履きましょう。
○Get your emergency supplies and belongings, and put on outdoor shoes. ○带上紧急避难用品，穿好运动鞋。 ○비상용 소지품을 들고 운동화를 신으십시오. ○Coja los artículos de emergencia y póngase calzado deportivo.
- 避難場所や公園にまわりの人といっしょに歩いて逃げましょう。
○Evacuate with others to evacuation centers or parks. ○和周围的人一起走到避难场所或公园。 ○피난 장소나 공원에 주위 사람과 함께 걸어서 대피합니다. ○Camine hacia el refugio con la gente de su alrededor.



《止まったら》 ○When shaking has stopped ○晃动停止后 ○지진이 멈추면 ○Cuando se calmen los movimientos

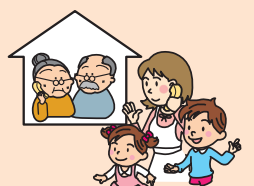
4 火を消す ○Turn off the burner ○灭火 ○불을 끈다 ○Apagar el fuego

- すぐに火を消しましょう。ガスの元栓を閉めましょう。
○Put out any open fire immediately, then turn off gas. ○赶紧关闭火源，关闭煤气灶的总开关。 ○곧바로 불을 끄십시오. 가스의 메인 밸브를 잠급시다. ○Apague el fuego de inmediato y cierre la válvula de gas.
- 火が出たら落ちついて、すぐに火を消しましょう。ただし、無理はしないようにしましょう。
○In case of fire, remain calm and try to extinguish the fire immediately. However, avoid any risk that may put your life in danger, be calm and don't panic. ○一旦发生火灾，要沉着冷静地灭火。然而，不要勉强灭火。 ○불이 나면 침착하게 곧바로 불을 끄십시오. 그러나 무리한 행동은 하지 않도록 합시다. ○Si se prende fuego cálmese y apáguelo pronto. Sin embargo, si no puede no se arriesgue.



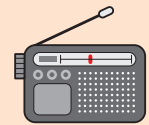
5 大丈夫かどうかの確認 ○Safety check ○确认安全与否 ○안전 여부 확인 ○Confirme la seguridad

- 知り合い・家族の安全を確認しましょう。
○Check and confirm that family and friends are safe and unharmed. ○确认熟人与家人的安全。 ○지인・가족의 안전 여부를 확인합니다. ○Asegúrese de la seguridad de sus conocidos y familiares.
- まわりの人にも声をかけましょう。
○Check on neighbors. ○确认周围的人是否安全。 ○주위 사람들에게도 말을 걸어봅시다. ○También avise a las personas que lo rodean.



7 正しいインフォメーションを聞く ○Get accurate information ○把握准确信息 ○정확한 정보를 듣는다 ○Escuche información correcta

- ラジオでインフォメーションを確かめましょう。
○Check for local updates and information on a small portable radio. ○用便携式收音机确认地震的信息。 ○가지고 있는 라디오로 정보를 확인합니다. ○Verifique la información en la radio.



《逃げた後》 ○After evacuating ○避难之后 ○대피 후 ○Después de refugiarse

8 生活に必要なものは用意してあったものを使いましょ。 ○Try to manage with and use whatever supplies provided. ○使用已备的生活必需品。 ○일상생활에 필요한 물건은 준비해 둔 것을 사용하십시오. ○Para su vida cotidiana use lo que alisto.

9 壊れた家には入らないようにしましょ。 ○Do not enter damaged homes. ○不要进入已损坏的房屋。 ○부서진 집에는 들어가지 않도록 합시다. ○No entre a casas deterioradas.



10 避難生活はみんなで協力しましょ。 ○Cooperate with other evacuees during this difficult time. ○大家要协力过好避难生活。 ○피난생활에 모두 협력하십시오. ○Continúe viviendo en el refugio en cooperación con los demás.



家の外にいるとき

- When outdoors ○在外时 ○집 밖에 있을 경우 ○Si está fuera de su casa

スーパー・デパートにいたら ○If you are at a supermarket or a department store ○在超市或百货商店时 ○슈퍼, 백화점에 있을 경우 ○Si está en un centro comercial o un supermercado

- バッグなどで頭を守り、棚から離れましょう。
○Protect your head with your belongings and stay away from the shelves. ○用随身携带的包等保护头部，离开货架。 ○가방 등으로 머리를 보호하고 선반에서 떨어집니다. ○Proteja su cabeza con su bolso o maletín y aléjese de los estantes.
- お店の人の言うことを聞いて逃げましょう。
○Follow the instructions of shop staff and evacuate to a safe place. ○听从店员的指示进行避难。 ○점원이 말하는 것을 듣고 대피합니다. ○Evacue escuchando lo que dice el personal de la tienda.



エレベーターに乗っていたら ○If you are in the elevator ○在电梯里时 ○엘리베이터에 타고 있을 경우 ○Si está en un ascensor

- 数字のボタンをすべて押し、止まった階で降りましょう。
○Press all buttons and calmly get out at the stopped floor. ○按下所有数字按钮，在停止的楼层下电梯。 ○숫자 버튼을 모두 눌러 정지한 층에서 내립니다. ○Presione todos los botones y bájese en el piso que se detuvo.



住宅街や商店街にいたら ○If you are in a residential area or in a shopping area ○在街道或商店街时 ○주택가나 상점가에 있을 경우 ○Si está en una zona residencial o en una calle comercial

- すぐに建物からはなれて、公園や空き地に逃げましょう。
○Move away from the buildings and evacuate immediately to a park or vacant land. ○立即离开建筑物，到公园或空地去避难。 ○즉시 건물에서 떨어져 공원이나 공터로 대피합니다. ○Aléjese de los edificios de inmediato y evacue hacia un parque o terreno vacío.
- 落ちてくるものに注意しましょ。
○Be careful and look out for falling debris. ○要注意高空坠物。 ○떨어지는 물건을 조심합니다. ○Tenga cuidado con lo que caiga de arriba.



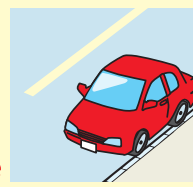
電車やバスに乗っていたら ○If you are in a train or a bus ○乘电车或公共汽车时 ○전차나 버스에 타고 있을 경우 ○Si está en un tren o autobús

- つり革や手すりにしっかりつかまらましょ。
○Hold on tightly to any strap or pole. ○抓紧车上的吊环或扶手。 ○손잡이를 꼭 잡으십시오. ○Coja la correa o barra con firmeza.
- 運転手の言うことを聞いて逃げましょ。
○Follow the driver or conductor's instructions and evacuate. ○听从驾驶员的指示进行避难。 ○운전수가 말하는 것을 듣고 대피합니다. ○Refúgiense escuchando lo que dice el conductor.



車を運転していたら ○If you are driving a car ○在开车时 ○차를 운전하고 있을 경우 ○Si está conduciendo un automóvil

- ゆっくり速度を落とし、道路の左側に停まらましょ。
○Reduce speed slowly and park on the left side of the road. ○慢慢地减速，将车停在道路的左侧。 ○천천히 속도를 줄여 도로 좌측에 정차합니다. ○Baje la velocidad lentamente y pare en el lado izquierdo de la carretera.
- 揺れがおさまるまで車の外に出ないようにしましょ。
○Stay inside the car until all the vibrations and shocks stop. ○在晃动结束之前不要从车里出来。 ○흔들림이 진정될 때까지 차 밖으로 나오지 않도록 합시다. ○No salga del auto hasta que el temblor se detenga.
- インフォメーションは車についてのラジオで聞かましょ。
○Check for local updates and information on the car radio. ○利用车载收音机收听灾情信息。 ○정보는 자동차에 있는 라디오로 들으십시오. ○Escuche la información de la radio del automóvil.



- 車をはなれるときはカギをつけたままにしましょ。カギをかけないようにしましょ。
○If you get out of the car, keep the key in the car and do not lock the doors. ○离开车时，不要锁上门，要将钥匙插在锁孔里。 ○차에서 벗어날 때에는 키는 꽂은 채 문은 잠그지 않도록 합시다. ○Si se va a alejar de su automóvil deje la llave puesta y no lo cierre.

